



LUDWIG-  
MAXIMILIANS-  
UNIVERSITÄT  
MÜNCHEN

ROMANISCHE PHILOLOGIE  
IT-GRUPPE GEISTESWISSENSCHAFTEN



### Accord de coopération avec le projet VerbaAlpina

Responsables : Prof. Dr. Thomas Krefeld | Dr. Stephan Lücke

Ludwig-Maximilians-Universität München

<b>Nom de l'institution :</b>
<b>Nom de la/des personne(s) responsable(s) :</b>

#### Déclaration

Je dispose/nous disposons de matériaux linguistiques et/ou ethnographiques en forme de texte et/ou d'images et/ou de photos et/ou de son. Je dispose/nous disposons des droits de propriétés/d'exploitation nécessaires et je suis/nous sommes de principe disposé(s) à mettre ces matériaux à la disposition du projet VerbaAlpina et de ses partenaires.

#### Obligations de VerbaAlpina à l'égard du partenaire de projet qui signe :

- Sauvegarder des données fournies dans une section particulière de la base de données (PVA\_XXX), prédisposée à ce but dans le système de VerbaAlpina et dans laquelle les données peuvent être modifiées et corrigées exclusivement par le partenaire même du projet ou, suite à la demande explicite du partenaire, par l'équipe de VerbaAlpina
- Mettre à la disposition de l'ensemble des partenaires la propre base de données de VerbaAlpina, PVA\_XXX, ainsi que l'utilisation de la médiathèque
- Accorder et garantir l'accès sans réserve à la couche d'accès aux données du back-end (interface VAP)
- Permettre l'utilisation/l'exploitation – exclusivement scientifique – des matériaux de VerbaAlpina
- Documenter et mentionner le/s nom/s complet/s de l'auteur/des auteurs de matériaux (s'agit-il de l'ensemble ou seulement d'une partie [tokens])
- N'effectuer aucune modification des matériaux qui proviennent des partenaires de VerbaAlpina sans concertation préalable
- Soutenir et assister en cas d'importation ou d'exportation de données ainsi que d'analyse dans les limites des ressources humaines disponibles

Munich,

signature VerbaAlpina

**Obligations du partenaire de projet qui signe à l'égard de VerbaAlpina :**

- Permettre l'utilisation des matériaux transmis par lui au système VerbaAlpina par VerbaAlpina même et aussi par les autres partenaires de coopération ([http://www.verba-alpina.gwi.uni-muenchen.de/fr/?page\\_id=29](http://www.verba-alpina.gwi.uni-muenchen.de/fr/?page_id=29))
- En cas d'utilisation de matériaux VerbaAlpina: mentionner le/s nom/s complet/s de l'auteur/des auteurs **initial/initiaux** (le cas échéant donc aussi les autres partenaires de VerbaAlpina) des matériaux utilisés (indépendamment si dans leur ensemble ou en partie [tokens])
- De principe, observer et respecter le droit d'auteur (non seulement en ce qui concerne les matériaux apportés mais aussi en ce qui concerne l'utilisation des matériaux VerbaAlpina)

Tous les données de projet sont gérées par VerbaAlpina dans une infrastructure de numérique professionnelle dans des systèmes conçus de manière redondante du groupe de numérique humaniste (ITG) de la faculté des sciences humaines de la Ludwig-Maximilians-Universität de Munich et sont régulièrement sauvegardées sur les serveurs du Leibniz-Rechenzentrum (LRZ). **Je prends/nous prenions acte** du fait que VerbaAlpina malgré tout ne réponde pas de perte de données et ne garantisse pas la disponibilité et la sauvegarde des données de ses partenaires.

Ma signature lie (cocher la mention exacte)

- moi personnellement
- l'institution mentionnée ci-dessus

Lieu, date

signature partenaire de projet